

|    |                           |                            |
|----|---------------------------|----------------------------|
| 1. | Nazwa kierunku            | filologia słowiańska       |
| 2. | Wydział                   | Wydział Humanistyczny      |
| 3. | Cykl rozpoczęcia          | 2025/2026 (semestr zimowy) |
| 4. | Poziom kształcenia        | studia pierwszego stopnia  |
| 5. | Profil kształcenia        | ogólnoakademicki           |
| 6. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna                |

|                                                                                                  |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.                                                                                               | Informacje podstawowe o module |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Nazwa modułu                                                                                     |                                | Literatura czeska w polskich przekładach                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Kod modułu                                                                                       |                                | W1-FSS1-CZ-LCPP02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Liczba punktów ECTS                                                                              |                                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Język wykładowy                                                                                  |                                | polski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Cel i opis treści kształcenia                                                                    |                                | Celem modułu jest zapoznanie studiujących z dziejami recepcji literatury czeskiej w Polsce. Polsko-czeskie związki literackie omawiane są w szerokim kontekście polsko-czeskich związków kulturalnych, z uwzględnieniem obszaru sztuk performatywnych. Oprócz periodyzacji historii tłumaczeń osoby studiujące zdobywają wiedzę na temat wszystkich ogniw instytucji literatury tłumaczonej, poznają mechanizmy i zasady funkcjonowania tej sfery w wybranych okresach, co pozwala im uświadomić sobie rolę, jaką w kulturze przyjmującej odgrywa przekład i co przygotowuje studiujących literaturę i kulturę obcą do wykonywania zawodu tłumacza i szeroko rozumianego pośrednika kulturowego, mającego realny wpływ na stan stosunków międzynarodowych. |
| Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne) |                                | nie dotyczy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| 8.                  | Zakładane efekty uczenia się modułu                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                             |                                |  |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--|
| Kod                 | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Efekty uczenia się kierunku | Stopień realizacji (skala 1-5) |  |
| W1-FSS1-CZ-LCPP02_1 | Osoba studiująca zna i rozumie historię recepcji literatury czeskiej w Polsce oraz specyfikę rozwoju literatury tłumaczonej.                                                                                                                                                                                                            | K_W04                       | 2                              |  |
| W1-FSS1-CZ-LCPP02_2 | Osoba studiująca potrafi formułować i rozwiązywać problemy dotyczące recepcji literatury tłumaczonej na podstawie przykładów literatury czeskiej poprzez dobór właściwych źródeł i informacji, dokonywanie ich krytycznej analizy i syntezy oraz stosowanie właściwych metod i narzędzi.                                                | K_U02                       | 2                              |  |
| W1-FSS1-CZ-LCPP02_3 | Osoba studiująca potrafi samodzielnie opracować wybrane zagadnienia, z poszanowaniem prawa autorskiego oraz z zachowaniem zasad obiektywności i stylu akademickiego.                                                                                                                                                                    | K_U04                       | 2                              |  |
| W1-FSS1-CZ-LCPP02_4 | Osoba studiująca potrafi zastosować posiadaną wiedzę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska dotyczące wybranych zagadnień literatury tłumaczonej, przede wszystkim czeskiej, dyskutować o nich, biorąc udział w debacie.                                                                                                     | K_U06                       | 2                              |  |
| W1-FSS1-CZ-LCPP02_5 | Osoba studiująca wyraża gotowość do podejmowania aktywności na rzecz środowiska społecznego, inicjowania działań na rzecz interesu publicznego poprzez próby formułowania wypowiedzi krytycznych/popularyzatorskich na temat wybranych, tłumaczonych dzieł literatury czeskiej i/lub poprzez próby upowszechniania wiedzy na jej temat. | K_K03<br>K_U05              | 2<br>2                         |  |

| 9. Metody prowadzenia zajęć |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kod                         | Kategoria                                  | Nazwa (opis)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| a03                         | Zbiór metod asymilacji wiedzy / podających | Opis<br><i>opis przedmiotów, zjawisk, procesów, osób; wiąże się z określeniem struktury i cech charakterystycznych opisywanego obiektu, zjawiska, procesu; opisowi towarzyszy zwykle pokaz opisywanego obiektu lub jego modele, rysunki, tabele, wykresy, itd.; opis może przyjąć formę: wyjaśnienia, klasyfikacji, uzasadnienia lub porównania</i>                                                                                                     |
| b02                         | Zbiór metod problemowych                   | Wykład konwersatoryjny<br><i>przekaz treści uwzględniający interakcję ze słuchaczami wykładu; dyskusja związana z wykładem stanowi jeden z jego elementów bądź jest jego kontynuacją</i>                                                                                                                                                                                                                                                                |
| b09                         | Zbiór metod problemowych                   | Metody aktywizujące: flipped classroom<br><i>nauczanie wyprzedzające; praca na zajęciach opiera się na uprzednio samodzielnie przestudiowanym materiale wskazanym przez prowadzącego zajęcia; przygotowanie poza zajęciami służy poznaniu zagadnień stanowiących warunek uczestnictwa w dyskusji oraz ćwiczenia powiązanych z nimi umiejętności praktycznych; ciężar aktywności opiera się na pracy studentów z towarzyszeniem prowadzącego zajęcia</i> |
| c07                         | Zbiór metod eksponujących                  | Prezentacja<br><i>mechaniczne przedstawienie syntetycznego obrazu treści w formie grafiki prezentacyjnej, np. szeregu slajdów lub innych form multimedialnych zwykle z omówieniem/innym komentarzem; typowe składniki prezentacji - tekst ujęty w punkty, wykresy, grafika (obrazy) i animacje; ew. efekty dźwiękowe lub muzyka; ilustracja multimedialna treści zajęć prezentowana w formie rzutowanego obrazu</i>                                     |
| f02                         | Metody samodzielnego uczenia się           | Indywidualna praca z tekstem<br><i>poszukiwanie i zdobywanie nowych wiadomości z wykorzystaniem podręczników i innych źródeł pisanych (w tym w wersji cyfrowej); wyszukiwanie tekstów, dobór fragmentów do analizy/interpretacji, wykorzystanie innych tekstów do rozwiązania problemu w ramach studiowanego zagadnienia</i>                                                                                                                            |

| 10. Formy prowadzonych zajęć |           |               |                                        |                                                                                                         |                          |
|------------------------------|-----------|---------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kod                          | Nazwa     | Liczba godzin | Sposób weryfikacji efektów uczenia się | Efekty uczenia się modułu                                                                               | Metody prowadzenia zajęć |
| W1-FSS1-CZ-LCPP02_cw         | ćwiczenia | 30            | zaliczenie                             | W1-FSS1-CZ-LCPP02_1, W1-FSS1-CZ-LCPP02_2, W1-FSS1-CZ-LCPP02_3, W1-FSS1-CZ-LCPP02_4, W1-FSS1-CZ-LCPP02_5 | a03, b02, b09, c07, f02  |

| 11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności: |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                      |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Kod                                                                    | Kategoria                                  | Nazwa (opis)                                                                                                                                                                                                                                                | Czy częściowo zalicza się do BUNA-y? |
| a01                                                                    | Przygotowanie do zajęć                     | Kwerenda materiałów i przegląd działań niezbędnych do uczestnictwa w zajęciach<br><i>przegląd literatury, dokumentacji, narzędzi i materiałów oraz specyfiki i zakresu działań wskazanych w sylabusie jako wymagane do pełnego uczestnictwa w zajęciach</i> | Nie                                  |
| a02                                                                    | Przygotowanie do zajęć                     | Czytanie literatury / analiza materiałów źródłowych<br><i>czytanie literatury wskazanej w sylabusie; przegląd, porządkowanie, analiza i wybór materiałów źródłowych do wykorzystania w ramach zajęć</i>                                                     | Nie                                  |
| b01                                                                    | Konsultowanie programu i organizacji zajęć | Zapoznanie się z zapisami sylabusu                                                                                                                                                                                                                          | Nie                                  |

|     |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-----|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|     |                                                       | <i>przeglądanie zawartości sylabusu i zapoznanie się z treścią jego zapisów</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| c02 | Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się      | Studiowanie wykorzystanej literatury oraz wytworzonych w ramach zajęć materiałów <i>wgłębianie się, dociekanie, rozważanie, przyswajanie, interpretacja lub porządkowanie wiedzy pochodzącej z literatury, dokumentacji, instrukcji, scenariuszy, itd., wykorzystanych na zajęciach oraz z notatek lub innych materiałów/wytworów sporządzonych w ich trakcie</i> | Tak |
| c03 | Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się      | Realizacja indywidualnego lub grupowego zadania zaliczeniowego/egz./etapowego <i>zbiór czynności zmierzających do wykonania zadania zleconego do realizacji poza zajęciami, jako obligatoryjnego etapu/elementu weryfikacji przypisanych do tych zajęć efektów uczenia się</i>                                                                                    | Tak |
| d01 | Konsultowanie wyników weryfikacji efektów uczenia się | Analiza korekt/informacji zwrotnej ze strony NA dotyczących wyników wer. ef. ucz. <i>przegląd uwag, ocen i opinii sporządzonych przez NA odnoszących się do realizacji zadania sprawdzającego poziom osiągniętych efektów uczenia się</i>                                                                                                                         | Tak |

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.